

## 地震にあったら

日本は、世界有数の地震国です。地震は、いつ発生するかわかりません。地震が発生したら特に次のことに注意してください。

1. まず、テーブルや机の下に身を隠しましょう。
2. 揺れが取まったら、コンロやストーブの火を止めましょう。
3. 窓や戸を開け、逃げ道を確保しましょう。
4. 火が出たら、消火器やバケツにくんだ水で小火のうちに消しましょう。
5. 落ち着いて外へ出しましょう。瓦やガラスなどの落下物に注意しましょう。
6. 倒れやすいブロック塀、門柱、自動販売機には近づかないようにしましょう。
7. 余震や山・崖崩れ、津波に注意しましょう。
8. 市町村役場やラジオからの正しい情報を入手し、安全な場所へ逃げましょう。
9. 地震の発生に備えて、非常時持出品(p.20参照)を準備し、持ち出しやすいところに置いておきましょう。

## 지진이 발생했을 때

일본은 세계 유수의 지진국입니다. 지진은 언제 발생할 지 모릅니다. 지진이 발생하면 특히 다음 사항에 주의하시기 바랍니다.

1. 우선, 테이블이나 책상 밑에 몸을 숨깁시다.
2. 흔들림이 진정되면 가스렌지와 난로를 잠급니다.
3. 창문과 문을 열어 대피할 길을 확보합니다.
4. 불이 나면, 소화기나 양동이에 물을 받아 불이 번지기 전에 끄시다.
5. 침착하게 밖으로 나갑시다. 기와나 창문 유리 등의 낙하물에 주의합니다.
6. 무너지기 쉬운 벽돌담, 문기둥, 자동판매기에는 가까이 가지 않도록 합니다.
7. 여진, 산사태, 벼랑무너짐, 지진해일(쓰나미)에 주의합니다.
8. 시정촌 사무소와 라디오 등 올바른 정보를 입수하여 안전한 장소로 대피합니다.
9. 지진 발생에 대비하여 재해 시의 비상소지품(p.20 참고)을 준비하여, 들고 나가기 쉬운 장소에 놓아둡시다.

## 震度とマグニチュード

震度は「揺れる大きさ」です。いろいろなところで調べます。震度1から震度7まであります。震度7は一番大きい地震です。

マグニチュードは、地震の大きさです。地震の中心(震源)で調べます。

## 진도와 규모

진도는 흔들리는 크기입니다. 여러 곳에서 조사합니다.

진도 1에서 진도 7까지 있습니다. 진도 7은 가장 큰 지진입니다. 규모는 지진의 크기입니다. 지진의 중심(진원)에서 조사합니다.

震度 3 진도 3	家中で、地震がわかります。食器が少し揺れます。 집 안에서 진도를 알 수 있습니다. 식기가 조금 흔들립니다.
震度 4 진도 4	揺れていることが家中でわかります。 흔들리는 것을 집 안에서도 느낄 수 있습니다.
震度 5 弱 진도 5 약	みんな「危ない」と思います。皿や本が棚から落ちます。 모두가 위험하다고 느낍니다. 접시와 책이 선반에서 떨어집니다.
震度 5 強 진도 5 강	みんな「怖い」と思います。家具が倒れます。 모두가 무섭다고 느낍니다. 가구가 넘어집니다.
震度 6 弱 진도 6 약	立つことができません。ドアが壊れて開きません。 家具が倒れます。家が壊れます。 실 수가 없습니다. 문이 부서져 열리지 않습니다. 가구가 넘어집니다. 집이 부서집니다.
震度 6 強 진도 6 강	立つことができません。家が倒れます。 실 수가 없습니다. 집이 무너집니다.
震度 7 진도 7	動くことができません。建物が壊れます。道路が壊れます。 움직일 수가 없습니다. 건물이 무너집니다. 도로가 파손됩니다.

## 台風・水害に備える

日本では、夏から秋にかけて台風が多く、地すべりや洪水の被害が出ることがあります。台風が近づいたら、天気予報に注意し、登山・釣り・海水浴などは控えてください。特に、次のことに気をつけましょう。

1. 停電に備えて懐中電灯や携帯ラジオを準備する。
2. 非常時持出品を用意する。(p.20 参照)
3. 最寄りの避難場所・避難経路を確認する。気象情報に十分注意して、避難勧告や指示が出れば速やかに避難する。
4. 強風の時には外出しない。
5. 折れた電柱や垂れ下がった電線には近寄らない。

## 태풍 및 수해에 대한 대비

일본에서는 여름부터 가을에 걸쳐 태풍이 많이 오며, 산사태와 홍수 등의 피해가 나기도 합니다.

태풍이 접근하면 일기예보를 주의깊게 보고, 등산 및 낚시, 해수욕 등은 삼가하시기 바랍니다. 특히 다음 사항에 주의합니다.

1. 정전에 대비하여 손전등과 휴대용 라디오를 준비한다.
2. 재해 시의 비상소지품을 준비한다.(p.20 참조)
3. 가장 가까운 대피소와 대피경로를 확인한다. 기상정보에 주의를 기울이고 대피경고와 지시가 발령되면 신속하게 대피한다.
4. 강풍이 불 때에는 외출하지 않는다.
5. 쓰러진 전봇대나 늘어진 전선에는 가까이 가지 않는다.

## 災害専用ダイヤル

地震や台風のとて電話はかかりにくくなる場合があります。災害が起きたとき災害専用ダイヤルを使って安否確認や家族、友達に連絡することができます。

### ◆災害用伝言ダイヤル 171

メッセージを入れる「1711 (自分の電話番号)」

メッセージを聞く「1712 (相手の電話番号)」

## 재해전용다이얼

지진과 태풍 시에는 전화가 잘 연결되는 않는 경우가 있습니다.

재해가 발생했을 경우 재해전용다이얼을 사용하여 안부 확인과 가족, 친구들에게 연락할 수 있습니다.

### 재해용 메시지 171

메세지를 남길 때,  
「1711 자신의 전화번호」

메세지를 들을 때,  
「1712 상대방의 전화번호」

web171 web171	<a href="https://www.web171.jp/">https://www.web171.jp/</a>	
ドコモ 도코모	<a href="http://dengon.docomo.ne.jp/top.cgi">http://dengon.docomo.ne.jp/top.cgi</a>	
au au	<a href="http://dengon.ezweb.ne.jp/">http://dengon.ezweb.ne.jp/</a>	
ソフトバンク 소프트뱅크	<a href="http://dengon.softbank.ne.jp/J">http://dengon.softbank.ne.jp/J</a>	
Y!mobile Y!mobile	<a href="http://www.ymobile.jp/service/dengon/">http://www.ymobile.jp/service/dengon/</a>	
J-anpi J-anpi	<a href="http://anpi.jp/top">http://anpi.jp/top</a>	

非常時持ち出し品

비상소지품

チェック	逃げる時に持っていくもの、いつも準備しておくもの	
체크	대피시에 필요한 소지품, 항상 준비해 두어야 할 물건	
	食べるもの (非常食)	음식 (비상식량)
	飲みもの (水など)	음료(식수 등)
	懐中電灯	손전등
	ヘルメット	헬멧
	携帯電話の充電器	휴대폰 충전기
	着替え (服・下着・靴下)	갈아 입을 옷(옷, 속옷, 양말)
	タオル	타올
	トレットペーパー・ティッシュペーパー	휴지, 화장지
	軍手	목장갑
	マスク	마스크
	歯みがき	칫솔
	ビニール袋	비닐 봉지
	台所用ラップ	부엌용 랩
	わりばし(スプーン・フォーク)・紙皿・紙コップ	나무젓가락(숟가락, 포크) 종이 접시, 종이컵
	使い捨てカイロ (寒いとき)	핫팩(추울 때)
	ラジオ	라디오
	ローソク・ライター	양초,ライター
	はさみ・ナイフ	가위, 칼
	筆記用具	필기도구
	通帳・はんこ	통장, 도장
	パスポート	여권
	在留カード	체류카드
	お金	돈
	いつも飲む薬	상비약

災害のときの日本語

재해시 필요한 일본어

緊急地震速報	これから強い揺れが来ます。危ないので注意してください。
긴급지진속보	지금 강한 흔들림이 예상됩니다. 위험하니 주의해 주십시오
余震	あとから来る地震 (2回目、3回目…の地震)
여진	지진 후에 오는 지진(2번째, 3번째의 지진)
津波	とても大きくて速い波
쓰나미	굉장히 크고 빠른 속도의 파도
倒壊する	家や建物が壊れます。
파괴되다	집과 건물이 부서집니다.
警報	災害が起きる前に危険を呼びかける強いお知らせ
경보	재해가 일어나기 전에 위험을 알리는 심각한 알림
警戒する	準備します。気をつけます。
경계하다	준비합니다. 조심합니다
安否を確認する	家族や友達がだいじょうぶか調べます。
안부를 확인하다	가족과 친구의 안전여부를 조사합니다.
避難する	逃げます。
대피하다	피합니다.
避難所	安全のためにみんなが集まる場所 (学校・体育館・公民館など)
대피소	안전을 위해 모두가 모이는 곳(학교, 체육관, 공민관 등)
救援物資	避難所でもらう食べ物や服など
구제물자	대피소에서 받는 음식과 옷 등
給水	水をもらうこと
급수	물을 제공받는 것
配給	食べ物などが決まった時間に配られること
배급	식사 등을 정해진 시간에 나눠주는 것
炊き出し	避難所などで作った食べ物を配ります。
무료급식	대피소 등지에서 만든 음식을 배달합니다.

## 避難所を調べる

地震や台風のときは、避難所（学校や公民館）へ逃げてください。避難所は家の近くにあります。避難所に食べ物、寝るところ、お知らせがあります。先に避難所の場所を調べておいてください。分らない時は、市役所や役場に聞いてください。

## 피난소를 알아두기

지진이나 태풍 시에는 대피소(학교나 공민관)로 대피하십시오. 대피소는 집 근처에 있습니다. 대피소에 숙식처, 연락망 등이 있습니다. 사전에 대피소의 장소를 알아두십시오. 잘 모르실 경우에는 시청이나 지방자치 사무소로 문의해 주십시오.

ちず  
地図

近くの避難所を調べて、書いておきましょう!

지도

근처의 피난소를 알아보고 메모해 둡시다.

## 防災に役立つ情報

## 방재시 도움이 되는 정보

<p>おかもやま防災ポータル 오카야마 방재포탈</p>	<p>(日本語、English、中文、한글) (일본어, 영어, 중문, 한글) <a href="http://www.bousai.pref.okayama.jp/bousai/">http://www.bousai.pref.okayama.jp/bousai/</a></p> 
<p>岡山県 外国人住民のための 防災ガイドブック 오카야마현 외국인 주민을 위한 방재가이드북</p>	<p>(English、中文、한글、Português、Tiếng Việt) (영어, 중문, 한글, 포르투갈어, 베트남어) <a href="http://www.pref.okayama.jp/page/detail-31559.html">http://www.pref.okayama.jp/page/detail-31559.html</a></p> 
<p>消防防災博物館 소방방재박물관</p>	<p>防災パンフレット「地震に自信を」 방재팜플렛 「지진에 자신을」 (English、中文、한글、Português) (영어, 중문, 한글, 포르투갈어) <a href="http://www.bousaihaku.com/cgi-bin/hp/index2.cgi?ac1=B107&amp;ac2&amp;ac3=3907&amp;Page=hpd2_view">http://www.bousaihaku.com/cgi-bin/hp/index2.cgi?ac1=B107&amp;ac2&amp;ac3=3907&amp;Page=hpd2_view</a></p> 
<p>総務省消防庁 총무성 소방처</p>	<p>(日本語) <a href="http://www.fdma.go.jp/">http://www.fdma.go.jp/</a> (일본어)  (English) <a href="http://www.fdma.go.jp/en/">http://www.fdma.go.jp/en/</a> (영어)</p>  

<p>きしやうちやう 気象庁 기상청</p>	<p>つなみぼうさいけいほう つなみ 津波防災啓発ビデオ「津波からにげる」 (日本語、English) 쓰나미 방재계발 비디오 「쓰나미로부터 대피」 일본어 영어 <a href="http://www.jma.go.jp/jma/kishou/books/tsunami_dvd/">http://www.jma.go.jp/jma/kishou/books/tsunami_dvd/</a></p> 
<p>いちざいじちたいこくさいかきやうかい (一財)自治体国際化協会 CLAIR (재단법인)자치체 국제화 협회 CLAIR</p>	<p>たげんごせいかつじやうほう こくご 多言語生活情報 (15か国語) 다언어 생활 정보(15개국어) <a href="http://www.clair.or.jp/tagengo/">http://www.clair.or.jp/tagengo/</a></p> 
<p>NHK WORLD NHK WORLD</p>	<p>しちやう 視聴アプリ 시청 앱 <a href="http://www3.nhk.or.jp/nhkworld/ja/app/">http://www3.nhk.or.jp/nhkworld/ja/app/</a></p> 

ぼうさい  
防災メモ 방재메모

<p>なまえ 名前 이름</p>	
<p>くに 국 나라</p>	<p>しょうぼう きゅうきゅう 消防·救急 소방·구급 <b>119</b></p>
<p>けつえきがた 血液型 혈액형</p> <p>A B O AB</p>	
<p>パスポ-ト№ 여권번호</p>	<p><b>110</b></p>
<p>ざいりゆう 在留カード№ 체류카드 번호</p>	<p>さいがいようでんごん 災害用伝言ダイヤル 재해용메시지다이얼</p>
<p>にほん じゆうしよ 日本の住所 일본 주소</p>	<p><b>171</b></p>
<p>TEL 전화</p>	<p>さいがい 災害のとき家族で会うところ</p>
<p>かぞく なまえ 家族の名称 가족이름</p>	<p>재해시 가족과 만나는 곳</p>
<p>かいしゃ がっこう 会社·学校など 회사 학교 등</p>	
<p>なまえ 名前 이름 じゆうしよ 住所 주소</p>	<p>たいしかん りやうじかん 大使館·領事館 대사관·영사관</p>
<p>にほん ともだち 日本の友達 일본 친구</p>	<p>やくしよ 役所 지방자치사무소</p>
<p>なまえ 名前 이름 じゆうしよ 住所 주소 TEL 전화</p>	
<p>がいこく れんらくさき 外国の連絡先 외국 연락처</p>	<p>ガス 가스</p>
<p>なまえ 名前 이름 じゆうしよ 住所 주소</p>	<p>でんき 電氣 전기</p>
<p>TEL 전화</p>	<p>すいどう 水道 수도</p>